

*Rapport financier trimestriel*

**MARINE ATLANTIQUE S.C.C.**

*30 septembre 2017*

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Table des matières

30 septembre 2017

---

	<u>Page</u>
Aperçu de la Société	1
Résultats trimestriels	2 - 3
Analyse des risques	4
Rapport sur l'utilisation des crédits	4
Déclaration de responsabilité de la direction	5
État de la situation financière non audité	6
État des résultats non audité	7
État des gains et pertes de réévaluation non audité	8
État de la variation des actifs financiers nets (dette nette) non audité	9
État des flux de trésorerie non audité	10
Notes complémentaires des états financiers non audités	11- 19

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Rapport financier trimestriel

30 septembre 2017

---

Le présent rapport financier trimestriel de Marine Atlantique S.C.C. (la Société) porte sur la période de six mois close le 30 septembre 2017. Il doit être lu en parallèle avec le Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 de la Société et son Rapport annuel de 2016-2017, qui comprend les états financiers annuels audités de l'exercice clos le 31 mars 2017. On peut trouver des renseignements sur la Société, notamment le Rapport annuel et le Sommaire du plan d'entreprise, une fois qu'ils auront été approuvés par le gouvernement fédéral, à [www.marineatlantic.ca](http://www.marineatlantic.ca).

Les états financiers non audités et les notes y afférentes ont été établis selon les Normes comptables du secteur public. Tous les montants sont présentés en dollars canadiens.

### APERÇU DE LA SOCIÉTÉ

Marine Atlantique S.C.C. est une société d'État fédérale chargée du mandat constitutionnel d'offrir un service de transport de marchandises et de passagers entre North Sydney, en Nouvelle-Écosse, et Port aux Basques, à Terre-Neuve-et-Labrador. Ce service assure une liaison essentielle entre la province de Terre-Neuve-et-Labrador et le Canada continental.

Marine Atlantique S.C.C., qui a son siège social à St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), gère des terminaux à Port aux Basques et Argentia, à Terre-Neuve-et-Labrador, et à North Sydney, en Nouvelle-Écosse. La Société assure deux liaisons : un service de traversier quotidien de 96 milles marins maintenu à longueur d'année entre Portaux Basques et North Sydney, et un service de traversier saisonnier de 280 milles marins entre Argentia et North Sydney.

Pour s'acquitter de son mandat, Marine Atlantique S.C.C. exploite une flotte composée de quatre traversiers de cote glace : le *Blue Puttees*, le *Highlanders*, l'*Atlantic Vision* et le *Leif Ericson*. La Société fait chaque année rapport au gouvernement du Canada par l'entremise du ministre des Transports.

Pour garantir l'exploitation sécuritaire des navires en mer, Marine Atlantique S.C.C. est assujettie à diverses lois et divers règlements, dont le *Code canadien du travail*, le *Règlement sur la sécurité et la santé au travail (en milieu maritime)*, la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* et son règlement, la *Loi sur la responsabilité en matière maritime* et son règlement, la *Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada*, la *Loi maritime du Canada*, la *Loi sur le cabotage*, le *Règlement sur la sûreté des traversiers intérieurs* et la Partie III du *Règlement sur la sûreté du transport maritime*. La Société est également assujettie à la *Convention internationale pour la sauvegarde de la vie humaine en mer (SOLAS)*, le plus important de tous les traités internationaux visant la sécurité des navires marchands.

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Rapport financier trimestriel

30 septembre 2017

### RÉSULTATS TRIMESTRIELS

Aperçu de la performance financière de la Société (en milliers)

#### Période de trois mois close le 30 septembre 2017

	Réel	Budget	Exercice précédent	Écart par rapport au budget <sup>1</sup>		Écart par rapport à l'exercice précédent <sup>1</sup>	
				\$	%	\$	%
Revenus	44 313 \$	44 289 \$	43 468 \$	24	0%	845	2%
Charges	61 726 \$	62 762 \$	58 497 \$	1 036	2%	(3 229)	-6%

#### Période de six mois closes le 30 septembre 2017

	Réel	Budget	Exercice précédent	Écart par rapport au budget <sup>1</sup>		Écart par rapport à l'exercice précédent <sup>1</sup>	
				\$	%	\$	%
Revenus	72 357 \$	71 948 \$	70 186 \$	409	1%	2 171	3%
Charges	117 754 \$	124 536 \$	112 871 \$	6 782	5%	(4 883)	-4%

<sup>1</sup> Un écart positif correspond à un résultat favorable par rapport aux montants inscrits au budget/comptabilisés pour l'exercice précédent.

### Aperçu statistique

#### Période de trois mois close le 30 septembre 2017

	Réel	Prévu	Exercice précédent	Écart par rapport aux prévisions <sup>2</sup>		Écart par rapport à l'exercice précédent <sup>2</sup>	
				Nombre	%	Nombre	%
Passagers	189 404	184 586	183 277	4 818	3%	6 127	3%
Véhicules de tourisme	71 767	70 378	69 065	1 389	2%	2 702	4%
Véhicules utilitaires	24 191	25 387	25 778	(1 196)	-5%	(1 587)	-6%
Équivalents autos <sup>3</sup>	181 117	184 660	184 485	(3 543)	-2%	(3 368)	-2%
Traversées	595	570	596	(25)	-4%	1	0%

#### Période de six mois close le 30 septembre 2017

	Réel	Prévu	Exercice précédent	Écart par rapport aux prévisions <sup>2</sup>		Écart par rapport à l'exercice précédent <sup>2</sup>	
				Nombre	%	Nombre	%
Passagers	257 462	257 009	253 306	453	0%	4 156	2%
Véhicules de tourisme	96 913	97 545	95 283	(632)	-1%	1 630	2%
Véhicules utilitaires	50 535	50 932	51 306	(397)	-1%	(771)	-2%
Équivalents autos <sup>3</sup>	317 742	321 718	319 091	(3 976)	-1%	(1 349)	0%
Traversées	1 046	1 056	1 034	10	1%	(12)	-1%

<sup>2</sup> Un écart positif correspond à un résultat favorable par rapport aux prévisions/chiffres de l'exercice précédent.

<sup>3</sup> Un équivalent auto ou EA correspond à la longueur moyenne d'une automobile.

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Rapport financier trimestriel

30 septembre 2017

---

### Revenus

Les revenus de la Société pour le trimestre considéré ont été légèrement supérieurs aux prévisions budgétaires et pour le cumul annuel, supérieurs de 1 % . La hausse du volume des passagers et du trafic des véhicules de tourisme plus élevée que prévu a été en partie compensée par la baisse du volume du trafic des véhicules commerciaux inférieure à ce qui était prévu.

Les revenus de la Société pour le trimestre considéré ont augmenté de 2 % par rapport au trimestre correspondant de l'exercice précédent et les revenus cumulés depuis le début de l'exercice ont augmenté de 3 % par rapport au cumul annuel l'exercice précédent à la même date. Cette augmentation s'explique par la hausse du volume des passagers et l'augmentation des tarifs en général de 2017 qui est entrée en vigueur en avril 2017.

### Charges

#### *Comparaison avec le budget*

Les charges de la Société ont été inférieures de 2 % aux prévisions budgétaires pour le trimestre considéré et de 5 % à ces prévisions pour le cumul annuel. Le coût du carburant, plus élevé que l'an dernier, a été moins élevé que ce qui avait été budgété. Les coûts d'exploitation ont été moins élevés que prévu. Les coûts de la main-d'œuvre et des autres services professionnels ont été moins élevés par rapport aux prévisions budgétaires tandis que le coût des services informatiques a été plus élevé.

#### *Comparaison avec l'exercice précédent*

Les charges de la Société ont augmenté de 6 % pour le trimestre et de 4 % pour le cumul annuel par rapport à l'exercice précédent. Les coûts d'amortissement ont augmenté à cause de l'augmentation des immobilisations. Les coûts du carburant ont augmenté malgré la baisse d'utilisation. Le *Blue Puttees* et le *Highlanders* sont passés à l'utilisation du carburant diesel afin de réduire les émissions de soufre. Le passage de ces navires à un carburant plus coûteux en plus de l'augmentation du coût du carburant ont fait augmenter le coût total du carburant. Les coûts de main-d'œuvre sont légèrement supérieurs à ceux de l'exercice précédent à cause de l'inflation tandis que les coûts d'entretien ont baissé.

### Immobilisations corporelles

La Société a consacré 4,7 millions de dollars (cumul annuel à ce jour de 20,9 millions) à ses immobilisations corporelles au cours du deuxième trimestre dans le cadre de son programme de réinvestissement en continu dans ses actifs. Le montant total dépensé de l'exercice jusqu'à ce jour à des projets visant les navires est de 12,3 millions, et de 8,6 millions à la rénovation des installations côtières et à l'acquisition de systèmes de technologie de l'information et de divers matériels.

### Prévisions

D'après les résultats de la période de six mois et le budget alloué pour le reste de l'exercice, la Société prévoit respecter le cadre financier approuvé. La Société n'a apporté aucune modification aux buts et objectifs énoncés dans le Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021.

**MARINE ATLANTIQUE S.C.C.**  
**Rapport financier trimestriel**  
**30 septembre 2017**

---

**ANALYSE DES RISQUES**

Les risques financiers auxquels est exposée la Société ont déjà été communiqués dans le Sommaire du plan d'entreprise de 2016-2017 à 2020-2021 et le Rapport annuel de 2016-2017 de la Société. Il n'y a aucun changement important à signaler concernant les risques recensés antérieurement.

**RAPPORT SUR L'UTILISATION DES CRÉDITS**

La Société a reçu des crédits parlementaires de 23,2 millions de dollars du gouvernement du Canada au cours du deuxième trimestre clos le 30 septembre 2017 (cumul annuel à ce jour de 62,5 millions). Des renseignements sur la méthode de comptabilisation des crédits parlementaires sont présentés à la note 2 a) afférente aux états financiers intermédiaires non audités de la Société. La note 3 afférente aux états financiers intermédiaires non audités décrit l'utilisation des crédits parlementaires reçus au cours de la période.

**MARINE ATLANTIQUE S.C.C.**  
**Rapport financier trimestriel**  
30 septembre 2017

---

**DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers trimestriels conformément à la *Norme sur les rapports financiers trimestriels des sociétés d'État* du Conseil du Trésor du Canada, ainsi que des contrôles internes qu'elle considère comme nécessaires pour permettre la préparation d'états financiers trimestriels exempts d'anomalies significatives. La direction veille aussi à ce que tous les autres renseignements fournis dans le présent rapport financier trimestriel concordent, s'il y a lieu, avec les états financiers trimestriels.

À notre connaissance, ces états financiers trimestriels non audités donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière, des résultats d'exploitation et des flux de trésorerie de la Société, aux dates présentées dans les états financiers trimestriels et pour les périodes closes à ces dates.

Le président et chef de la direction,



Paul Griffin

Le vice-président aux Finances,



Shawn Leamon, CGA

St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)  
17 novembre 2017

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Etat de la situation financière non audité

Au 30 septembre 2017  
(en milliers de dollars)

	30 sept 2017	31 mars 2017
<b>Actifs financiers</b>		
Trésorerie (note 4)	13 165 \$	12 944 \$
Débiteurs	10 394	10 040
Somme à recevoir du gouvernement du Canada (note 3)	-	18 000
Stocks destinés à la revente	402	402
Instruments financiers dérivés	741	1 183
Actif au titre des prestations de retraite constituées	123 336	120 555
	<b>148 038 \$</b>	<b>163 124 \$</b>
<b>Passifs</b>		
Créditeurs et charges à payer	18 656 \$	34 593 \$
Instruments financiers dérivés	1 205	1 906
Revenus reportés	1 110	4 136
Somme à payer au gouvernement du Canada (note 3)	2 708	2 792
Charges à payer au titre des indemnités de vacances	6 028	6 105
Passif au titre des prestations de retraite constituées	2 548	2 442
Passif au titre des avantages complémentaires de retraite constitués	47 548	46 706
Passif au titre des avantages postérieurs à l'emploi constitués	11 484	11 602
	<b>91 287</b>	<b>110 282</b>
<b>Actifs financiers nets</b>	<b>56 751 \$</b>	<b>52 842 \$</b>
<b>Actifs non financiers</b>		
Immobilisations corporelles	406 043	407 524
Stocks destinés à la consommation	15 739	16 692
Charges payées d'avance	2 659	4 212
	<b>424 441</b>	<b>428 428</b>
<b>Excédent accumulé</b>	<b>481 192 \$</b>	<b>481 270 \$</b>

Éventualités (note 7)

*Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.*

**MARINE ATLANTIQUE S.C.C.**  
**Etat des gains et pertes de réévaluation non audité**

Période close le 30 septembre 2017  
(en milliers de dollars)

	Périodes de 3 mois closes en		Périodes de 6 mois closes en	
	2017	2016	2017	2016
<b>Revenus</b>				
Produits des activités de transport	40 003 \$	39 288 \$	65 345 \$	63 433 \$
Produits du supplément pour le carburant	4 249	4 162	6 914	6 718
Autres produits	27	18	52	35
Gain de change	34	-	46	-
	<b>44 313</b>	<b>43 468</b>	<b>72 357</b>	<b>70 186</b>
<b>Charges</b>				
Salaires et avantages sociaux	24 246	24 044	47 357	46 788
Droits d'affrètement	3 288	3 279	6 557	6 426
Carburant	8 818	6 901	14 715	11 527
Matériaux, fournitures et services	6 903	6 140	11 891	11 021
Réparations et entretien	1 688	2 696	5 230	6 461
Assurance, loyers et services publics	1 677	1 806	3 469	3 656
Frais de déplacement	359	494	765	1 037
Frais administratifs	700	609	1 222	1 115
Avantages sociaux futurs (note 5)	1 817	2 208	3 633	4 415
Perte de change	-	26	-	15
Pertes subies sur instruments financiers dérivés	68	866	450	1 549
Amortissement	12 162	9 428	22 465	18 861
	<b>61 726</b>	<b>58 497</b>	<b>117 754</b>	<b>112 871</b>
Déficit avant le financement public	(17 413)	(15 029)	(45 397)	(42 685)
<b>Financement public</b>				
Exploitation	24 972	19 960	23 615	20 358
Immobilisations	4 723	1 603	20 984	6 913
	<b>29 695</b>	<b>21 563</b>	<b>44 599</b>	<b>27 271</b>
Excédent (déficit) lié aux activités	12 282	6 534	(798)	(15 414)
Excédent accumulé lié aux activités au début de la période	468 397	467 256	481 477	489 204
<b>Excédent accumulé lié aux activités à la fin de la période</b>	<b>480 679 \$</b>	<b>473 790 \$</b>	<b>480 679 \$</b>	<b>473 790 \$</b>

*Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.*

**MARINE ATLANTIQUE S.C.C.**  
**État des gains et pertes de réévaluation non audité**

Période close le 30 septembre 2017  
(en milliers de dollars)

	Périodes de 3 mois close en		Périodes de 6 mois closes en	
	2017	2016	2017	2016
<b>Gains (pertes) de réévaluation cumulés au début de la période</b>	(1 429) \$	(1 690) \$	(207) \$	(5 315) \$
<b>(Pertes) gains de réévaluation de la période</b>				
(Pertes) gains non réalisés sur devises	(44)	242	461	(19)
(Pertes) gains non réalisés sur instruments dérivés	1 918	623	(191)	3 826
<b>Montants reclassés dans l'état des résultats</b>				
Pertes subies sur instruments dérivés	68	866	450	1 549
<b>Gains (pertes) de réévaluation nets de la période</b>	1 942	1 731	720	5 356
<b>Gains (pertes) de réévaluation cumulés à la fin de la période</b>	513 \$	41 \$	513 \$	41 \$

*Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.*

**MARINE ATLANTIQUE S.C.C.**  
**Etat de la variation des actifs financiers nets non audité**

Période close le 30 septembre 2017

(en milliers de dollars)

	Périodes de 3 mois closes en		Périodes de 6 mois closes en	
	2017	2016	2017	2016
<b>Excédent (déficit) lié aux activités</b>	12 282 \$	6 534 \$	( 798) \$	(15 414) \$
<b>Variation due aux immobilisations corporelles</b>				
Acquisition d'immobilisations corporelles	(4 723)	(1 603)	(20 984)	(6 913)
Amortissement des immobilisations corporelles	12 162	9 428	22 465	18 861
<b>Diminution des immobilisations corporelles</b>	7 439	7 825	1 481	11 948
<b>Variation due aux autres activités non financières</b>				
Variation nette des stocks destinés à la consommation	( 480)	(4 004)	953	202
Variation nette des charges payées d'avance	550	(21)	1 553	( 955)
<b>(Augmentation) diminution des autres actifs non financi</b>	70	(4 025)	2 506	(753)
Gains (pertes) de réévaluation nets	1 942	1 731	720	5,356
Augmentation des actifs financiers nets	21 733	12 065	3 909	1 137
Actifs financiers nets au début de la période	35 018	46 720	52 842	57 648
<b>Actifs financiers nets à la fin de la période</b>	56 751 \$	58 785 \$	56 751 \$	58 785 \$

*Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.*

**MARINE ATLANTIQUE S.C.C.**  
**Etat des flux de trésorerie non audité**

Période close le 30 septembre 2017

(en milliers de dollars)

	Périodes de 3 mois closes en		Périodes de 6 mois closes en	
	2017	2016	2017	2016
<b>Activités de fonctionnement</b>				
Rentrées de fonds — clients	33 624 \$	35 305 \$	67 610 \$	67 753 \$
Rentrées de fonds — autres produits	27	19	52	35
Financement public — exploitation	18 533	18 861	24 061	31 922
Financement public — immobilisations	4 723	1 603	38 454	9 298
Sorties de fonds — fournisseurs	(32 050)	(31 482)	(39 464)	(50 900)
Sorties de fonds — employés	(23 408)	(22 828)	(46 455)	(45 521)
Sorties de fonds — avantages sociaux futurs	(3 210)	( 976)	(5 583)	(2 343)
	(1 761)	502	38 675	10 244
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>				
Acquisition d'immobilisations corporelles	(4 723)	(1 603)	(38 454)	(9 298)
	(4 723)	(1 603)	(38 454)	(9 298)
Effet des variations des cours de change sur la trésorerie	-	242	-	( 19)
(Diminution) augmentation nette de la trésorerie	(6 484)	( 859)	221	927
Trésorerie au début de la période	19 649	14 891	12 944	13 105
<b>Trésorerie à la fin de la période</b>	<b>13 165 \$</b>	<b>14 032 \$</b>	<b>13 165 \$</b>	<b>14 032 \$</b>
La Trésorerie comprend :				
Trésorerie affectée			9 173 \$	9 173 \$
Trésorerie non affectée			3 992	4 859
			<u>13 165 \$</u>	<u>14 032 \$</u>

*The accompanying notes are an integral part of these financial statements.*

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Notes complémentaires des états financiers intermédiaires non audités

30 septembre 2017  
(en milliers de dollars)

---

### 1. BASE DE PRÉSENTATION

Marine Atlantique S.C.C. (la Société) est constituée en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*. La *Loi autorisant l'acquisition de Marine Atlantique S.C.C. de 1986* établit la Société comme société d'État mère. Dans le but de se conformer à la *Politique maritime nationale* (1995), le mandat de la Société a été réduit à l'exploitation d'un service de traversiers.

La Société exploite un service de traversiers entre la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve-et-Labrador. Les activités de Marine Atlantique S.C.C. ont un caractère saisonnier par nature. La plus forte période d'activité de la Société est l'été (deuxième trimestre) et la période la moins achalandée est l'hiver (quatrième trimestre), car les nombreux touristes préfèrent voyager l'été. La Société profite donc de l'hiver pour effectuer une grande partie des travaux d'entretien annuel nécessaires sur ses navires et ses terminaux portuaires.

Les présents états financiers intermédiaires non audités ont été établis par la direction selon la *Norme sur les rapports financiers trimestriels des sociétés d'État* du Conseil du Trésor du Canada, conformément aux Normes comptables pour le secteur public du Canada. Les états financiers intermédiaires ne présentent pas toutes les informations à fournir qui sont présentées dans les états financiers annuels audités de Marine Atlantique S.C.C. Les informations présentées ci-après s'ajoutent à celles qui sont contenues dans les états financiers annuels. Les présents états financiers intermédiaires doivent être lus en parallèle avec les états financiers et les notes y afférentes de l'exercice clos le 31 mars 2017.

### 2. MÉTHODES COMPTABLES IMPORTANTES

#### Référentiel comptable

Les états financiers sont préparés conformément aux Normes comptables du secteur public du Canada.

#### a) Financement public

La Société reçoit un financement public qui lui permet de répondre à ses besoins de trésorerie à court terme, notamment de faire face à l'excédent des charges d'exploitation sur les produits tirés des activités commerciales et d'acquérir des immobilisations corporelles. Le financement public reçu est comptabilisé en résultats de l'exercice au cours duquel il a été autorisé et toutes les exigences définies ont été satisfaites par la Société. Tout écart entre les montants reçus et les montants requis constitue une somme à recevoir du gouvernement du Canada (ou à payer à ce dernier). La Société vend parfois des actifs et doit alors verser le produit net de la vente des actifs au Trésor. Le cas échéant, le produit net réalisé est porté en diminution des besoins de financement de l'exploitation pour l'exercice au cours duquel la vente a eu lieu.

#### b) Instruments financiers

La trésorerie, les débiteurs, les créditeurs et charges à payer, et la somme à recevoir du (à payer au) gouvernement du Canada sont évalués au coût.

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Notes complémentaires des états financiers intermédiaires

### non audités

30 septembre 2017

(en milliers de dollars)

---

Les instruments financiers dérivés sont initialement évalués à la juste valeur à la date de passation des contrats sous-jacents, puis réévalués à la juste valeur à chaque date de clôture. Les variations de la juste valeur sont comptabilisées dans l'état des gains et pertes de réévaluation jusqu'à ce que l'instrument financier dérivé soit décomptabilisé. À ce moment-là, le montant cumulatif des gains et pertes de réévaluation associé à l'élément décomptabilisé fait l'objet d'une écriture de contrepassation et est reclassé dans l'état des résultats. Les instruments dérivés sont décomptabilisés à la date d'expiration des contrats sous-jacents. Les coûts de transaction sont passés en charges au moment où ils sont engagés.

c) Indemnités d'assurance à recevoir

Les débiteurs comprennent des indemnités recouvrables sur assurances qui sont comptabilisées au moment où la Société a l'assurance raisonnable que l'assureur approuvera la réclamation et versera les indemnités.

d) Stocks

Les stocks, qui se composent principalement d'articles destinés à la consommation à bord des navires, sont évalués au coût historique ou au coût de remplacement, selon le moindre de ces deux montants.

e) Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles, qui englobent les navires, les installations et le matériel, sont comptabilisées au coût diminué de l'amortissement cumulé. Les principales pièces de rechange incluses dans les stocks de pièces de rechange des navires sont comptabilisées en tant qu'immobilisations corporelles. À cette fin, les principales pièces de rechange sont celles qu'on prévoit utiliser pendant plus d'un exercice pour une immobilisation corporelle donnée.

Le coût des travaux en cours comprend les matériaux, la main-d'œuvre directe et les frais indirects. Les montants compris dans les travaux en cours sont virés à la catégorie appropriée d'immobilisations corporelles au moment où l'actif est prêt à être utilisé, puis ils sont ensuite amortis.

L'amortissement est calculé à des taux suffisants pour permettre la radiation du coût des immobilisations corporelles, déduction faite de leur valeur résiduelle, sur leur durée de vie utile estimative, selon la méthode linéaire. Le coût des projets à bord d'un navire, déduction faite de leur valeur résiduelle, est amorti sur la plus courte des durées suivantes : la durée de vie utile de l'actif ou la durée de vie utile du navire. Les améliorations locatives sont amorties sur la plus courte des durées suivantes : la durée du contrat de location ou la durée de vie utile de l'actif.

Les durées de vie utiles estimatives et les méthodes d'amortissement sont passées en revue à la fin de chaque exercice. Les taux appliqués aux principales catégories d'immobilisations corporelles sont les suivants :

Navires (y compris les projets de navire)	5 % à 10 %
Installations côtières	2,5 % à 5 %
Matériel	10 % à 25 %
Améliorations locatives	Durée du contrat de location ou durée de vie utile de l'actif

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Notes complémentaires des états financiers intermédiaires

### non audités

30 septembre 2017

(en milliers de dollars)

---

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité de la Société de fournir des biens et des services, la valeur de l'immobilisation est ramenée à sa valeur résiduelle, le cas échéant. Il ne peut y avoir de reprise sur réduction de valeur.

#### f) Avantages sociaux futurs

La Société comptabilise ses obligations au titre des régimes d'avantages sociaux et les coûts connexes, déduction faite des actifs des régimes, au fur et à mesure que les prestations sont constituées.

#### Avantages de retraite

##### i) Actif (passif) au titre des prestations de retraite constituées

La Société offre, par l'entremise d'un fiduciaire, un régime de retraite agréé à prestations déterminées qui couvre la quasi-totalité de ses salariés, un régime de retraite supplémentaire non capitalisé à l'intention des cadres supérieurs embauchés avant le 1<sup>er</sup> mars 2001, et un régime d'avantages de retraite supplémentaire non capitalisé, adopté en 2006 à l'intention des titulaires de certains postes désignés, qui établit des prestations pour les services rendus depuis 2004. L'admissibilité à ce dernier régime a été élargie en vue de constituer des prestations pour les services rendus depuis 2009, au bénéfice de tous les participants au régime de retraite agréé à prestations déterminées qui sont visés par le maximum des prestations payables en vertu du régime agréé. En règle générale, toutes les prestations sont fondées sur les années de service et la rémunération moyenne la plus élevée ou la rémunération au départ à la retraite des employés.

Le coût des avantages de retraite est déterminé de façon actuarielle au moyen de la méthode de répartition des prestations prévues au prorata des services et des meilleures estimations faites par la direction du taux de rendement prévu des placements des régimes, des taux prévus de croissance de la rémunération, des taux d'inflation prévus et de l'âge de départ à la retraite des salariés. Le taux d'actualisation utilisé pour calculer les intérêts débiteurs sur les obligations au titre des régimes de retraite est fondé sur le rendement prévu des actifs du régime de retraite agréé et une estimation des coûts d'emprunt pour les autres régimes.

Le taux de rendement prévu à long terme des actifs du régime est fonction du rendement estimatif, selon les conditions du marché applicables à la date d'évaluation, de chaque grande catégorie d'actifs et de la composition cible d'actifs précisée dans la politique de placement établie pour le régime. Le rendement prévu des actifs est déterminé par référence à la valeur liée au marché qui est appliquée aux actifs du régime aux fins de l'établissement des états financiers. La valeur liée au marché des actifs du régime est établie en appliquant une méthode qui prévoit l'amortissement des gains et pertes relatifs au rendement prévu sur cinq ans. Les gains et pertes actuariels résultent de l'écart entre le taux de rendement réel et le taux de rendement prévu à long terme des actifs du régime et des variations de la valeur des obligations au titre du régime de retraite par suite de modifications d'hypothèses actuarielles ou d'écarts entre les résultats réels et les prévisions établies en fonction des hypothèses.

Les gains et pertes actuariels au titre du régime de retraite agréé et du régime d'avantages de retraite supplémentaire adopté en 2006 sont amortis sur la durée moyenne estimative du reste de la carrière active des participants. Les gains et pertes actuariels au titre de l'ancien régime de retraite supplémentaire sont amortis sur l'espérance de vie moyenne estimative des participants.

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Notes complémentaires des états financiers intermédiaires

### non audités

30 septembre 2017

(en milliers de dollars)

---

Les ajustements découlant des modifications apportées aux régimes, pour un montant net après compensation des gains ou pertes actuariels non amortis concernant les services rendus par les salariés au cours de l'exercice précédent, sont comptabilisés dans l'état des résultats de la période au cours de laquelle la modification a été apportée.

La durée moyenne estimative du reste de la carrière active des participants au régime de retraite agréé et au régime d'avantages de retraite supplémentaire adopté en 2006 est de 10,7 ans (10,7 ans en 2016). L'espérance de vie moyenne estimative des participants à l'ancien régime de retraite supplémentaire est de 15,4 ans (16,4 ans en 2016).

#### ii) Régimes de soins de santé et de soins dentaires

La Société fournit une assurance-vie et une assurance pour soins de santé et soins dentaires à ses employés actifs ou à la retraite. Les salariés syndiqués, les salariés non syndiqués et les cadres sont admis à bénéficier d'une couverture d'assurance-vie de base et d'assurance-vie facultative à compter du premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de 60 jours d'emploi continu. Les salariés syndiqués sont admis à bénéficier de prestations dans le cadre d'une assurance complémentaire couvrant les soins médicaux et dentaires à partir du premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de 1 040 heures de travail effectuées et les salariés non syndiqués et les cadres y sont admissibles à compter du premier jour du mois qui suit la date à laquelle ils ont été embauchés.

Le coût des avantages complémentaires de retraite est déterminé de façon actuarielle à l'aide des meilleures estimations faites par la direction du taux de participation future au régime de soins de santé et de soins dentaires des retraités, du coût moyen des soins de santé par personne assurée, des taux tendanciels du coût des soins de santé et de l'utilisation de ces soins, du taux de croissance de la rémunération et des taux de mortalité.

Les ajustements qui découlent des gains et pertes actuariels sont amortis sur la durée moyenne estimative du reste de la carrière active du groupe de salariés concernés.

La durée moyenne estimative du reste de la carrière active des participants aux régimes d'avantages complémentaires de retraite est de 11,0 ans (11,8 ans en 2016). Les ajustements apportés en raison de modifications des régimes, pour un montant net après compensation des gains ou pertes actuariels non amortis concernant les services rendus par les salariés au cours de l'exercice précédent, sont comptabilisés dans l'état des résultats de la période au cours de laquelle la modification a été apportée.

#### iii) Services de transport par traversier gratuits pour les salariés et les retraités

Les salariés et les retraités de Marine Atlantique S.C.C. bénéficient d'avantages relatifs au transport à bord des navires de la Société. Les salariés syndiqués, les salariés non syndiqués et les cadres ont droit de bénéficier de ces privilèges après avoir accumulé quatre mois d'emploi continu et 694 heures de travail normales ou après deux années de service, à la première de ces éventualités. Aucun passif n'a été comptabilisé dans l'état de la situation financière à ce titre, car le montant de cet avantage est négligeable.

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Notes complémentaires des états financiers intermédiaires

### non audités

30 septembre 2017

(en milliers de dollars)

---

#### Avantages postérieurs à l'emploi

##### i) Passif au titre des indemnités pour accidents de travail

Pour certains membres de son personnel en activité ou anciens salariés, la Société est un employeur auto-assuré qui est responsable du passif au titre des indemnités pour accidents de travail. Le coût de ce passif est déterminé de façon actuarielle au moyen de la valeur actualisée nette du passif lié aux accidents de travail des salariés actuels et des anciens salariés lorsque des indemnités sont accordées par la Workplace Health, Safety and Compensation Commission de Terre-Neuve-et-Labrador, la Commission de la santé, de la sécurité et de l'indemnisation des accidents au travail du Nouveau-Brunswick ou la Workers' Compensation Commission de l'Île-du-Prince-Édouard, ou lorsque des modifications législatives sont apportées et qu'on peut raisonnablement estimer les coûts futurs prévus. La direction comptabilise les variations de la valeur actualisée nette du passif en se fondant sur les estimations actuarielles des coûts futurs mises à jour en fonction des données réelles et des modifications apportées aux hypothèses actuarielles.

Les ajustements qui découlent des gains et pertes actuariels sont amortis sur la durée moyenne prévue de versement des indemnités qui est de 10 ans (10 ans en 2016).

##### ii) Autres avantages

Les autres avantages postérieurs à l'emploi sont constitués des prestations de remplacement du revenu servies aux salariés en congé d'invalidité à court terme et des prestations du régime collectif qui continuent d'être versées aux salariés en congé d'invalidité à long terme. Le coût de ces autres avantages postérieurs à l'emploi est établi par évaluation actuarielle à partir de la valeur actualisée nette du passif associé aux prestations d'invalidité à court et à long terme versées actuellement aux salariés, compte tenu des taux d'inflation, des taux d'intérêt, des taux de mortalité et des taux tendanciels du coût des soins de santé. La direction comptabilise les variations de la valeur actualisée nette du passif en se fondant sur les estimations actuarielles des coûts futurs mises à jour en fonction des données réelles et des modifications apportées aux hypothèses actuarielles.

Les salariés syndiqués sont admis à recevoir des prestations d'invalidité à court terme le premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de 60 jours d'emploi continu. Ces prestations ne sont pas offertes aux salariés non syndiqués ni aux cadres, car ils bénéficient d'un régime distinct d'assurance-maladie. Le régime d'invalidité à court terme des salariés syndiqués fournit des prestations pour compenser la perte de revenus d'emploi en cas d'invalidité à la suite d'une maladie ou d'un accident non lié au travail. Les prestations peuvent commencer à être versées après la fin du délai de carence prévu et leur versement se poursuit jusqu'à la fin de l'invalidité du salarié ou la fin de la période d'indemnisation, selon la première de ces éventualités. Afin de pouvoir bénéficier de prestations d'invalidité à court terme, les salariés doivent avoir travaillé pendant toute la période ouvrant droit aux prestations et satisfaire à la définition d'invalidité. Le montant des prestations hebdomadaires est calculé en fonction de la convention collective. Un salarié qui reçoit des prestations d'invalidité à court terme continue de bénéficier de l'assurance complémentaire couvrant les soins médicaux pendant une période de six mois, de l'assurance pour les soins dentaires pendant une période de trois mois, et de la couverture d'assurance-vie de base pendant une période de six mois. Le salarié peut, par la suite, demander une exonération de primes d'assurance-vie afin de préserver sa couverture. Les privilèges de transport du salarié sont maintenus pendant la période d'invalidité. Aucune

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Notes complémentaires des états financiers intermédiaires

### non audités

30 septembre 2017

(en milliers de dollars)

---

indemnité de décès ou de mutilation par accident ne peut être versée aux salariés qui ne sont pas actifs sur leur lieu de travail.

Les cadres et les salariés non syndiqués peuvent recevoir des prestations d'invalidité à long terme à compter du premier jour du mois qui suit l'expiration d'une période de 60 jours d'emploi continu. Ce régime n'est pas offert aux employés syndiqués. Le régime d'invalidité à long terme des cadres et des salariés non syndiqués prévoit le versement régulier de prestations pour remplacer les revenus d'emploi perdus en raison d'une invalidité de longue durée due à une maladie ou à un accident non lié au travail. Le versement des prestations débute après une période de carence de 26 semaines et se poursuit jusqu'à ce que le salarié cesse d'être invalide, au sens de la politique en vigueur, ou atteigne 65 ans, selon la première de ces éventualités. Le montant des prestations hebdomadaires versées à un cadre ou à un salarié non syndiqué n'est pas le même. Un salarié qui reçoit des prestations d'invalidité à long terme continue de bénéficier de l'assurance complémentaire couvrant les soins médicaux et dentaires, et des privilèges de transport accordés, pendant toute la durée de son invalidité pour autant qu'il continue de satisfaire à la définition d'invalidité et n'a pas atteint 65 ans. Sa couverture d'assurance-vie de base est valide pendant une période de six mois. Le salarié peut, par la suite, demander une exonération de primes d'assurance-vie afin de préserver sa couverture. Aucune indemnité de décès ou de mutilation par accident ne peut être versée aux salariés qui ne sont pas actifs sur leur lieu de travail.

Un régime de congés de maladie est également offert aux cadres et aux salariés non syndiqués qui ont été embauchés après le 1<sup>er</sup> septembre 2001, qui leur permet d'accumuler des congés de maladie pendant leur service. Les employés embauchés avant le 1<sup>er</sup> septembre 2001 sont admis à accumuler des congés de maladie en fonction du nombre d'années de service. Dans le cadre de ce régime, les congés de maladie peuvent être accumulés, mais ne constituent pas des avantages acquis. Aucun passif n'a été comptabilisé dans l'état de la situation financière à ce titre, car le montant est négligeable.

#### g) Constatation des revenus

La Société comptabilise les revenus lorsqu'il y a une preuve convaincante de l'existence d'un accord, que la livraison des biens a été effectuée, que le prix à payer par l'acheteur est déterminé ou déterminable et que le recouvrement est raisonnablement assuré. Les produits des activités de transport et du supplément pour le carburant sont comptabilisés lorsque les services de traversier sont rendus. Les clients de la Société doivent payer à l'avance, au moment où ils font leur réservation. Les sommes reçues sont d'abord comptabilisées comme des revenus reportés, puis constatées en tant que revenus lorsque les services de traversier sont rendus. Les intérêts créditeurs sont comptabilisés lorsqu'ils sont gagnés et que le recouvrement est raisonnablement assuré.

#### h) Charges

Les charges sont comptabilisées selon la comptabilité d'exercice. Des charges de fonctionnement sont donc comptabilisées lorsque les biens sont reçus ou les services rendus.

Les charges comprennent également des provisions qui reflètent la variation de la valeur des actifs et des passifs, y compris des provisions pour créances douteuses et pour obsolescence des stocks. Les charges englobent aussi l'amortissement des immobilisations corporelles, la consommation des stocks et les charges payées d'avance.

# MARINE ATLANTIQUE S.C.C.

## Notes complémentaires des états financiers intermédiaires

### non audités

30 septembre 2017

(en milliers de dollars)

---

i) Charges payées d'avance

Les charges payées d'avance sont des décaissements effectués avant l'achèvement des travaux, la livraison des biens ou la prestation des services, ou des paiements versés à l'avance aux termes de contrats de location. Elles comprennent également les coûts liés à l'importation de navires affrétés qui sont amortis dans le poste taxes d'importation de navires d'affrètement à l'état des résultats sur la durée des contrats de location connexes.

j) Conversion des devises

Les actifs et les passifs monétaires libellés en devises sont convertis aux cours du change en vigueur à la date de clôture. Les revenus et les charges sont convertis aux cours du change en vigueur à la date de l'opération. Les engagements et les éventualités libellés en devises sont convertis aux cours du change en vigueur à la date de clôture. Un gain ou une perte de change qui se produit avant le règlement est comptabilisé dans l'état des gains et pertes de réévaluation. Au cours de l'exercice où a lieu le règlement, le montant cumulatif des gains et pertes de réévaluation fait l'objet d'une écriture de contrepassation dans l'état des gains et pertes de réévaluation et un gain ou une perte de change déterminé en fonction du cours du change à la date de comptabilisation initiale de l'élément est comptabilisé dans l'état des résultats.

k) Passifs éventuels

Les passifs éventuels sont des obligations potentielles qui peuvent donner lieu à des passifs réels si un ou plusieurs événements futurs se produisent ou ne se produisent pas. Dans la mesure où l'événement futur risque de se produire ou non et si l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, un passif estimatif est comptabilisé et une charge est constatée. Si la probabilité ne peut être déterminée ou s'il est impossible de faire une estimation raisonnable du montant en cause, l'éventualité est présentée dans les notes complémentaires aux états financiers.

l) Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers, conformément aux Normes comptables du secteur public, exige que la direction fasse des estimations et formule des hypothèses ayant une incidence sur le montant des actifs, des passifs et sur l'information sur les actifs et les passifs éventuels présentés à la date de clôture et les montants des revenus et des charges présentés au cours de l'exercice. Les estimations comptables importantes de la Société portent notamment sur ce qui suit : l'actif au titre des prestations de retraite constituées, le passif au titre de prestations de retraite constituées, les avantages complémentaires de retraite et les avantages postérieurs à l'emploi, les durées de vie utile des immobilisations corporelles et les litiges. Les estimations sont établies à partir des meilleures informations disponibles au moment de la préparation des états financiers et elles sont révisées annuellement afin de refléter les nouvelles informations obtenues. Les résultats réels pourraient différer des estimations établies.

**MARINE ATLANTIQUE S.C.C.**  
**Notes complémentaires des états financiers intermédiaires**  
**non audités**  
**30 septembre 2017**  
**(en milliers de dollars)**

**3. SOMME (À PAYER AU) À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT DU CANADA**

La Société est financée par le gouvernement du Canada en fonction principalement de ses besoins de trésorerie. En outre, les éléments comptabilisés dans l'état des résultats et dans l'excédent cumulé au cours d'un exercice peuvent être financés par le gouvernement du Canada au cours d'exercices différents. Par conséquent, les résultats d'exploitation nets de la Société pour un exercice donné diffèrent selon qu'ils sont présentés en fonction du financement octroyé par le gouvernement ou des principes comptables généralement reconnus.

	<b>30 septembre 2017</b> <b>(6 mois)</b>	31 mars 2017 (12 mois)
Somme à payer au gouvernement du Canada au début de la période	<b>2,792 \$</b>	2,626 \$
(Somme à recevoir du) gouvernement du Canada au début de la période	<b>(18,000)</b>	(13,000)
Crédits parlementaires reçus au cours de la période	<b>62,515</b>	93,967
Comptabilisés au cours de la période		
Exploitation	<b>(23,615)</b>	(61,203)
Immobilisations corporelles	<b>(20,984)</b>	(37,598)
(Déficit) excédent – financement public	<b>17,916</b>	(4,834)
(Somme à recevoir du) gouvernement du Canada à la fin de la période	-	(18,000)
Somme à payer au gouvernement à la fin de la période	<b>2,708 \$</b>	2,792 \$

**4. TRÉSORERIE**

La trésorerie comprend une trésorerie affectée qui se compose de liquidités libellées en euros, y compris les intérêts courus, qui sont détenues dans un compte de garantie bloqué. Le montant total du solde libellé en euros se chiffre à 6 223 € (6 223 € au 31 mars 2017), ce qui correspondait à 9 173 \$ CA au 30 septembre 2017 (8 868 \$ CA au 31 mars 2017).

**5. AVANTAGES SOCIAUX FUTURS**

Au cours du trimestre clos le 30 septembre 2017, la charge nette au titre des avantages sociaux futurs s'est élevée à 3 633 \$ (4 415 \$ au 30 septembre 2016). Cette charge comprend les coûts au titre du régime de retraite agréé à prestations déterminées, du régime d'assurance-vie et de soins de santé et de soins dentaires pour les retraités et des indemnités pour accidents du travail.

**6. OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS**

La Société est liée par propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada. Elle effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses

# **MARINE ATLANTIQUE S.C.C.**

## **Notes complémentaires des états financiers intermédiaires**

### **non audités**

**30 septembre 2017**

**(en milliers de dollars)**

---

activités, selon les mêmes conditions que celles qui s'appliquent aux parties non apparentées. Au cours du trimestre, la Société a engagé des charges de 415 \$ (381 \$ en 2016) avec d'autres sociétés d'État, ministères et organismes publics fédéraux. En outre, le gouvernement du Canada finance la Société, comme cela est précisé dans les notes complémentaires 2 a) et 3. Transports Canada a autorisé la Société à utiliser gratuitement les terres publiques sur lesquelles sont sis ses terminaux portuaires. Aucun montant n'a donc été comptabilisé à ce titre, car la juste valeur de ce service qui est rendu gratuitement ne peut pas faire l'objet d'une estimation fiable.

#### **7. ÉVENTUALITÉS**

Les éventualités au titre des litiges ont été augmentées depuis la fin de l'exercice le plus récent en raison de nouveaux litiges pour lesquels un paiement est probable.